

## शब्दकोश

चबूतरा - autel बैठक - réunion चर्चा - conversation पूर्णिमा - pleine lune  
आयोजन - organisation पूजा की थाली - plateau d'offrande मनौती मानेगी - vœu observer  
खातिर करना - accueillir qqn कौतूहल - avec curiosité खरबूजा - melon  
छीलना - peler बीज - graine भागवान - bénédiction भागवन्ती - qui porte la chance  
श्रद्धा - respect गदगद - emplir दत्तचित्त - concentrer पुण्य - bonnes actions  
कोप - courroux, colère शीतला माई - déesse de la variole (maladie infectieuse)  
पानी की तरह पैसा बहाना - couler l'argent à flots तांता लगना - défilé  
सूखकर कांटा होना - maigre comme un clou सुध - songer भाग - destin  
मौत के मुहं में - les griffes de la mort प्रताप - générosité आंखों में आना - tenir plus qu'à un fil  
गला भरना - gorge serrée पोंछना - essuyer आंचल - le bout de son sari  
शूल - douleur aiguë चुभना - percer टुटा सुत्र - le fil interrompu इकट्ठा होना - rassembler  
अरथी - cercueil, mise en bière, funéraille केसर - safran छींट - goutte  
घटना - tous les détails राई-रत्ती - incident किसी की याद में - en mémoire de qqn  
पूरनमासी - pleine lune मनौती मनाना - faire des vœux कोख - entrailles  
आशीर्वाद - bénédiction अकारथ - futile, sans valeur मसखरा - drôle  
कमाल - miracle रास्ते पर लगाना - remettre dans le bon chemin  
चुड़ैल - sorcière, garce (dans le contexte) कसाइन - bourreau उपजना - faire sortir  
ममता - amour maternel सत्यानास - qu'elle périsse कोमल आवाज़ - une voix radoucie  
कोसना - maudire दुध झरना - faire l'éloge सहानुभूति - de la sympathie  
चिढ़ना - être irrité ठेंगा ऊपर रखना - tenir tête झाड़ू से मारना - donner un coup de balai  
पालना - élever पक्ष लेना - prendre le parti तैश में आना - se vexer